

**PELESTARIAN KERAJINAN TANGAN *ARIMATSU NARUMI*
SHIBORI DI PREFEKTUR AICHI**

SKRIPSI



**AULIYA PUTRI INDRASWARI WIDYANINGRUM
NIM 2018110200**

**PROGRAM STUDI BAHASA DAN KEBUDAYAAN JEPANG
FAKULTAS BAHASA DAN BUDAYA
UNIVERSITAS DARMA PERSADA
JAKARTA**

2023

**PELESTARIAN KERAJINAN TANGAN ARIMATSU NARUMI
SHIBORI DI PREFEKTUR AICHI**

Diajukan Sebagai Salah Satu Syarat Untuk Memperoleh
Gelar Sarjana Linguistik



AULIYA PUTRI INDRASWARI WIDYANINGRUM

2018110200

PROGRAM STUDI BAHASA DAN KEBUDAYAAN JEPANG

FAKULTAS BAHASA DAN BUDAYA

UNIVERSITAS DARMA PERSADA

JAKARTA

2023

HALAMAN PERNYATAAN ORISINALITAS

Skripsi ini merupakan sebuah karya ilmiah yang disusun sendiri oleh penulis di bawah bimbingan bapak Dr. Hermansyah Djaya, M. A, selaku Dosen Pembimbing I dan Bapak Hargo Saptaji, M. A. selaku Dosen Pembimbing II. Karya ilmiah ini bukan merupakan hasil jiplakan atau karya milik orang lain. Sebagian atau seluruh isi dari skripsi ini sepenuhnya menjadi tanggung jawab penulis.

Nama : Auliya Putri Indraswari Widyaningrum
Nim : 2018110200
Program Studi : Bahasa dan Kebudayaan Jepang
Fakultas : Bahasa dan Budaya

Apabila di kemudian hari terbukti bahwa data dan judul tersebut merupakan hasil jiplakan atau plagiat dari karya milik orang lain, maka sesuai dengan kode etik ilmiah yang ada, penulis bersedia menerima sanksi termasuk pencopotan atau pembatalan gelar akademik oleh pihak Universitas Darma Persada.

Penulis



Auliya Putri Indraswari Widyaningrum

LEMBAR PENGESAHAN

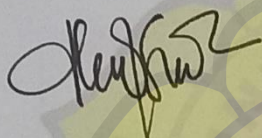
Skripsi sarjana yang berjudul :

Pelestarian Kerajinan Tangan Arimatsu Narumi Shibori Di Prefektur Aichi

Telah diterima dengan baik dan diujikan pada tanggal 13 Februari 2023 di hadapan Panitia Sidang Skripsi Sarjana Lingistik Fakultas Bahasa dan Kebudayaan Jepang.

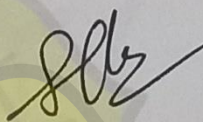
Telah disetujui oleh :

Pembimbing I



Dr. Hermansyah Djaya, M.A.

Pembimbing II



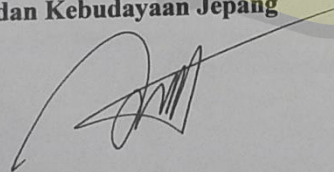
Hargo Saptaji, M.A.

Ketua Sidang



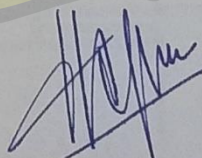
Ari Artadi, Ph.D

**Ketua Program Studi Bahasa
dan Kebudayaan Jepang**



Ari Artadi, Ph.D.

**Dekan Fakultas
Bahasa dan Budaya**



Dr. Diah Madubrangti, S.S., M.Si

ABSTRAK

Nama : Auliya Putri I. W

NIM : 2018110200

Judul : Pelestarian Kerajinan Tangan *Arimatsu Narumi Shibori* Di Prefektur Aichi

Dalam penelitian ini, membahas mengenai *Arimatsu Narumi shibori* yang telah ada sejak periode *Edo* dan telah menjadi salah satu warisan budaya negara Jepang. Dikarenakan sebagian besar pengrajin *shibori* menginjak usia lanjut dan dengan berkurangnya penerus akan menyebabkan kerajinan tradisional ini menghilang. Tujuan dari penelitian ini adalah untuk menjelaskan mengenai upaya apa saja yang dilakukan oleh pemerintah dan pihak swasta untuk melestarikan kerajinan *Arimatsu Narumi shibori* yang sudah menjadi warisan budaya tradisional negara Jepang serta mengetahui perkembangan dari *Arimatsu Narumi shibori* yang ada saat ini. Penelitian ini merupakan penelitian kualitatif dengan menggunakan metode kepustakaan. Hasil dari penelitian ini yang pertama adalah baik pihak pemerintah dan pihak swasta telah melakukan berbagai upaya dalam melestarikan *Arimatsu Narumi shibori* dengan cara mengedukasi masyarakat, melakukan promosi serta menciptakan penemuan untuk mempermudah dalam pembuatan *shibori*. Hasil yang ke-dua adalah perkembangan kerajinan *Arimatsu Narumi shibori* dapat terlihat dari beberapa aspek yang pertama dari segi SDMnya, aspek teknologinya, segi motifnya dan yang terakhir dari segi pemasarannya.

Kata kunci: *shiborizome*, pelestarian budaya, kerajinan tangan, warisan budaya Jepang.

概要

名前 : Auliya Putri I. W

学生番号 : 2018110200

題名 : 愛知県における有松鳴海絞り工芸品の保存

本研究では、江戸時代からある、日本の伝統的工芸品遺産の一つとなっている有松鳴海絞りについて分析を行った。ほとんどの絞り職人は老齢であり、後継者の減少により、この伝統工芸品は消滅するからである。本研究の目的は、この日本の伝統的工芸品遺産である有松鳴海絞りを保存するために政府と民間はどのように努力をするのか、そして今の有松鳴海絞りはどのような発展を知ることがある。本研究は定性的研究であり、図書館法という方法を用いた。この研究の一つ目の結果は有松鳴海絞りを保存するため、政府と民間が一般市民を教育することにより、有松鳴海絞りを保存するためにさまざまな努力をした、絞りを作りやすくするための発明を創造した、そして促進です。二つ目の結果は、有松鳴海絞りの工芸品の発展を、人材面、技術面、モチーフ面、そしてマーケティング面といういくつかの側面から見るができることがある。

キーワード : 絞り染め、文化保存、工芸品、日本の文化遺産

KATA PENGANTAR

Segala puji syukur penulis panjatkan kepada Allah SWT yang telah memberikan rahmat serta karunia-Nya kepada penulis sehingga dapat menyelesaikan skripsi yang berjudul “Pelestarian Kerajinan Tangan Arimatsu Narumi Shibori Di Prefektur Aichi” ini dengan baik sebagai syarat menyelesaikan Program Sarjana (S1) pada Program Sarjana Fakultas Bahasa dan Kebudayaan Jepang Universitas Darma Persada.

Dalam penulisan skripsi ini, tentu tidak terlepas dari proses dan berbagai hambatan yang tidak mudah. Dengan adanya bimbingan, bantuan serta dukungan penulis sehingga membuat penulis sanggup untuk melewati segala hambatan tersebut. Dengan segala kerendahan hati pada kesempatan ini penulis ingin menyampaikan terima kasih sedalam-dalamnya kepada;

1. Bapak Dr. Hermansyah Djaya, M.A. selaku Dosen Pembimbing I yang telah meluangkan waktunya, memberikan ilmu selama perkuliahan, serta dengan sabar membimbing dan memberikan semangat hingga dukungan untuk penulis.
2. Bapak Hargo Saptaji, M.A. selaku Dosen Pembimbing II yang telah meluangkan waktunya, dan serta dengan sabar membimbing penulis.
3. Bapak Ari Artadi, Ph.D. selaku selaku Ketua Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang Universitas Darma Persada dan Ketua Sidang Skripsi yang telah meluangkan waktu untuk melakukan pengujian penelitian penulis.
4. Ibu Dila Rismayanti, S.S, M.Si selaku dosen pembimbing akademik tahun 2018 – 2021
5. Ibu Metty Suwandany, S.S., M.Pd selaku Dosen Penasihat Akademik yang telah membantu dan memberikan saran untuk penulis dari awal Semester 7 hingga penulis sampai ke tahap ini
6. Ibu Dr. Diah Madubrangti, S.S.,M.Si selaku Dekan Fakultas Bahasa dan Budaya Universitas Darma Persada.

7. Ibu Rahayu Rismawati Nur Rahman, S.S.,M.Si selaku dosen pengajar kaiwa yang telah bersedia meluangkan waktunya untuk memberikan saran mengenai tema skripsi dan mendukung penulis dalam mengerjakan skripsi ini
8. Kedua kedua orang tua penulis, yang selalu memberikan dukungan berupa doa dan materi tanpa henti-hentinya kepada penulis sehingga penulis dapat menyelesaikan skripsi ini.
9. Kakak serta sepupu-sepupu, penulis yang selalu menemani, memberikan dukungan dan terkadang mengganggu konsentrasi penulis.
10. Keluarga besar penulis, yang selalu mendukung penulis dalam menyelesaikan skripsi ini.
11. Muthia Habibah, selaku teman sejak SMP-SMA yang selalu membantu penulis dalam mengerjakan skripsi ini dan menemani penulis saat bermain Genshin Impact.
12. Teman-teman kelas 06 angkatan 2018 yang telah menemani penulis.

Akhir kata, penulis berharap agar Allah SWT, Tuhan Yang Maha Esa lagi Maha Adil berkenan membalas segala kebaikan semua pihak yang telah membantu. Semoga skripsi ini membawa manfaat bagi pengembangan ilmu pengetahuan.

Penulis

Auliya Putri Indraswari Widyaningrum

DAFTAR ISI

HALAMAN PERNYATAAN ORISINALITAS.....	Error! Bookmark not defined.
LEMBAR PENGESAHAN.....	Error! Bookmark not defined.
ABSTRAK	iv
KATA PENGANTAR.....	vi
DAFTAR ISI	viii
DAFTAR GAMBAR.....	x
DAFTAR TABEL	xii
BAB I	1
1.1 Latar Belakang	1
1.2 Penelitian Yang Relevan.....	4
1.3 Identifikasi Masalah.....	5
1.4 Pembatasan masalah.....	6
1.5 Rumusan Masalah	6
1.6 Tujuan Penelitian.....	6
1.7 Manfaat Penelitian.....	6
1.8 Metode Penelitian.....	6
1.9 Landasan Teori.....	7
1.10 Sistematika Penyusunan Skripsi	10
2.1 Sejarah <i>Shiborizome</i> Di Jepang.....	12
2.1.1 Masuknya Teknik Pewarnaan Kain Ikat Celup di Jepang.....	13
2.1.2 Periode Heian (794-1185 M)	17
2.1.3 Periode <i>Edo</i> (1603-1868)	19
2.2 Tersebarnya Kerajinan <i>Shibori</i> Ke Berbagai Daerah Di Jepang	25
BAB III	27
3.1 Upaya Pelestarian <i>Shiborizome</i> Di Arimatsu dan Narumi	27
3.1.1 Upaya yang dilakukan pemerintah	27
3.1.2 Upaya yang dilakukan oleh pihak swasta.....	38
3.2 Perkembangan <i>Arimatsu Narumi Shibori</i>	42
BAB IV.....	53
DAFTAR PUSTAKA	55

LAMPIRAN58
GLOSARIUM.....63



DAFTAR GAMBAR

Gambar 1. 1 Produk <i>Arimatsu shibori</i>	2
Gambar 2. 1 <i>Shousouin</i> 「正倉院」gudang kayu yang sudah ada sejak periode <i>Nara</i>	13
Gambar 2. 2 <i>Kyoukechi</i> 夾纈	14
Gambar 2. 3 <i>Roukechi</i> 「臈纈」	15
Gambar 2. 4 <i>Koukechi</i> 「纈纈」Jenis <i>Kanoko</i>	16
Gambar 2. 5 <i>Koukechi</i> 「纈纈」jenis <i>nui</i>	16
Gambar 2. 6 Potongan gambar pada gulungan <i>Shigisan Engi Emaki</i> 「信貴山縁起絵巻」.....	19
Gambar 2. 7 <i>Kumo Shibori</i> 「蜘蛛絞り」Sebuah motif yang Menyerupai Jaring Laba-laba.....	19
Gambar 2. 8 <i>Ukiyo-e</i> karya Utagawa Hiroshige toko yang berada di provinsi <i>Owari</i> yang menjual <i>Arimatsu shibori</i>	21
Gambar 2. 9 <i>Miura shibori</i> 「三浦絞」	22
Gambar 2. 10 <i>Ukiyo-e</i> Toko yang menjual <i>Arimatsu shibori</i> di daerah <i>Narumi</i> karya Utagawa Hiroshige	22
Gambar 2. 11 <i>Shirakage shibori</i> 「白影絞り」.....	24
Gambar 2. 12 <i>Arashi shibori</i> 「嵐絞り」.....	24
Gambar 2. 13 Peta persebaran <i>shiborizome</i> di Jepang.....	26
Gambar 3. 1 Suasana festival <i>Arimatsu shibori</i>	29
Gambar 3. 2 Demonstrasi pembuatan <i>shibori</i>	30
Gambar 3. 3 Pengunjung yang sedang membuat <i>shiborizome</i>	31
Gambar 3. 4 <i>Arimatsu Narumi Shibori Kaikan</i> 「有松鳴海絞会館」	32
Gambar 3. 5 Suasana di dalam <i>Arimatsu Narumi Kaikan</i>	32
Gambar 3. 6 Berbagai macam peralatan tradisional yang dipakai dalam pembuatan <i>shibori</i>	33
Gambar 3. 7 Berbagai macam jenis <i>shibori</i> yang dipamerkan.....	34
Gambar 3. 8 Demonstrasi yang dilakukan oleh pengrajin di <i>Arimatsu Narumi Shibori Kaikan</i>	35
Gambar 3. 9 Suasana kelas pelatihan pembuatan <i>shibori</i> di <i>Arimatsu Narumi Shibori Kaikan</i>	36

Gambar 3. 10 Presentasi dari hasil kegiatan yang telah dilakukan <i>Arimatsu Elementary School</i> sebagai sekolah UNESCO.....	37
Gambar 3. 11 Anak-anak Tk yang telah menghias pakaian menggunakan <i>shibori</i>	38
Gambar 3. 12 Poster festival <i>Arimatsu Yukata 2022</i>	39
Gambar 3. 13 コンソーシアム有松.....	40
Gambar 3. 14 Asosiasi Fesyen Nagoya	40
Gambar 3. 15 Karya-karya yang dipamerka oleh Asosiasi Fesyen Nagoya yang menggunakan pewarnaan <i>Arimatsu Narumi shibori</i>	41
Gambar 3. 16 Robot <i>shibori</i>	42
Gambar 3. 17 Produk <i>Arimatsu shibori</i> berupa <i>tenugui</i>	43
Gambar 3. 18 Berbagai macam motif dan warna pada produk kerajinan tradisional <i>shiborizome</i> saat ini	44
Gambar 3. 19 <i>Arimatsu shibori yukata</i> saat ini	45
Gambar 3. 20 Berbagai inovasi <i>shibori</i> saat ini	46
Gambar 3. 21 Inovasi <i>Arimatsu Narumi shibori</i> pada pakaian	46
Gambar 3. 22 Hijab <i>shibori</i>	47
Gambar 3. 23 Masker <i>shibori</i>	48
Gambar 3. 24 Hasil survei mengenai apa yang diketahui dari daerah <i>Arimatsu</i> ..	48
Gambar 3. 25 Hasil survei mengenai hal yang diketahui dari daerah <i>Arimatsu</i> ...	49

DAFTAR TABEL

Tabel 3.2 Kesimpulan dari upaya pemerintah dan pihak swasta dalam melestarikan <i>Arimatsu Narumi shibori</i>	51
Tabel 3.2 Kesimpulan dari upaya pemerintah dan pihak swasta dalam melestarikan <i>Arimatsu Narumi shibori</i>	51

